

## TRANSLUBE PB

### SECCIÓN 1: IDENTIFICACIÓN DE LA SUSTANCIA O LA MEZCLA Y DE LA SOCIEDAD O EMPRESA

**1.1 Identificador del producto:** TRANSLUBE PB

**1.2 Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados:**

Usos pertinentes: Lubricante sintético para cadenas transportadoras. Uso exclusivo usuario profesional/usuario industrial.

Usos desaconsejados: Todo aquel uso no especificado en este epígrafe ni en el epígrafe 7.3

**1.3 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad:**

PROQUIMIA, S.A.  
Ctra. de prats,6  
08500 VIC - Barcelona - España  
Tfno.: 938832353 - Fax: 938832050  
regulatory@proquimia.com  
http://www.proquimia.com

**1.4 Teléfono de emergencia:** Servicio de Información Toxicológica (Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses). Teléfono: +34 91 562 04 20 Información en español (24h/365 días). Únicamente con la finalidad de proporcionar respuesta sanitaria en caso de urgencia.

### SECCIÓN 2: IDENTIFICACIÓN DE LOS PELIGROS

**2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla:**

**Reglamento nº1272/2008 (CLP):**

La clasificación de este producto se ha realizado conforme el Reglamento nº1272/2008 (CLP).

Eye Irrit. 2: Irritación ocular, categoría 2, H319

**2.2 Elementos de la etiqueta:**

**Reglamento nº1272/2008 (CLP):**

Atención



**Indicaciones de peligro:**

Eye Irrit. 2: H319 - Provoca irritación ocular grave

**Consejos de prudencia:**

P102: Mantener fuera del alcance de los niños

P264: Lavarse concienzudamente tras la manipulación

P280: Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección

P305+P351+P338: EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado

P337+P313: Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico

**Información suplementaria:**

EUH208: Contiene Masa de reacción de 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona y 2-metil-2 H-isotiazol-3-ona (3:1)".

Puede provocar una reacción alérgica

**2.3 Otros peligros:**

El producto no cumple los criterios PBT/vPvB

### SECCIÓN 3: COMPOSICIÓN/INFORMACIÓN SOBRE LOS COMPONENTES \*\*

**3.1 Sustancia:**

No aplicable

**3.2 Mezclas:**

**Descripción química:** Mezcla de sustancias

**Componentes:**

\*\* Cambios respecto la versión anterior

- CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA -

**TRANSLUBE PB**

**SECCIÓN 3: COMPOSICIÓN/INFORMACIÓN SOBRE LOS COMPONENTES \*\* (continúa)**

De acuerdo al Anexo II del Reglamento (CE) nº1907/2006 (punto 3), el producto presenta:

| Identificación  | Nombre químico/clasificación   | Concentración   |
|---|--|-----------------|
| CAS: 143-18-0<br>CE: 205-590-5<br>Index: No aplicable<br>REACHNo aplicable<br>:           | <b>Oleato de potasio</b> <input type="checkbox"/> <sup>1</sup> <input type="checkbox"/>  | Autoclasificada |
|   | Reglamento 1272/2008 Eye Irrit. 2: H319; Skin Irrit. 2: H315; STOT SE 3: H335 - Atención   | <5 %            |
| CAS: 64-17-5<br>CE: 200-578-6<br>Index: 603-002-00-5<br>REACH01-2119457610-43-<br>: XXXX  | <b>Etanol</b> <input type="checkbox"/> <sup>1</sup> <input type="checkbox"/>   | Autoclasificada |
|   | Reglamento 1272/2008 Eye Irrit. 2: H319; Flam. Liq. 2: H225 - Peligro  | <5 %            |
| CAS: 64-02-8<br>CE: 200-573-9<br>Index: 607-428-00-2<br>REACH01-2119486762-27-<br>: XXXX  | <b>Etilendiaminotetraacetato de tetrasodio</b> <input type="checkbox"/> <sup>1</sup> <input type="checkbox"/>  | Autoclasificada |
|   | Reglamento 1272/2008 Acute Tox. 4: H302+H332; Eye Dam. 1: H318; STOT RE 2: H373 - Peligro  | <5 %            |
| CAS: 111-76-2<br>CE: 203-905-0<br>Index: 603-014-00-0<br>REACH01-2119475108-36-<br>: XXXX | <b>2-butoxietanol</b> <input type="checkbox"/> <sup>2</sup> <input type="checkbox"/>   | ATP CLP00       |
|   | Reglamento 1272/2008 Acute Tox. 4: H302+H312+H332; Eye Irrit. 2: H319; Skin Irrit. 2: H315 - Atención  | <5 %            |
| CAS: 55965-84-9<br>CE: No aplicable<br>Index: 613-167-00-5<br>REACHNo aplicable<br>:      | <b>Masa de reacción de 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona y 2-metil-2 H-isotiazol-3-ona (3:1)</b> <input type="checkbox"/> <sup>1</sup> <input type="checkbox"/>                               | ATP ATP13       |
|   | Reglamento 1272/2008 Acute Tox. 2: H310+H330; Acute Tox. 3: H301; Aquatic Acute 1: H400; Aquatic Chronic 1: H410; Eye Dam. 1: H318; Skin Corr. 1C: H314; Skin Sens. 1A: H317; EUH071 - Peligro | <5 %            |

<sup>1</sup> Sustancia que presentan un riesgo para la salud o el medio ambiente que cumple los criterios recogidos en el Reglamento (UE) nº 2015/830  
 <sup>2</sup> Sustancia a la que se aplica un límite de exposición en el lugar de trabajo

Para ampliar información sobre la peligrosidad de la sustancias consultar las secciones 8, 11, 12, 15 y 16.

\*\* Cambios respecto la versión anterior

**SECCIÓN 4: PRIMEROS AUXILIOS**

**4.1 Descripción de los primeros auxilios:**

Los síntomas como consecuencia de una intoxicación pueden presentarse con posterioridad a la exposición, por lo que, en caso de duda, exposición directa al producto químico o persistencia del malestar solicitar atención médica, mostrándole la FDS de este producto.

**Por inhalación:**

Se trata de un producto no clasificado como peligroso por inhalación, sin embargo, se recomienda en caso de síntomas de intoxicación sacar al afectado del lugar de exposición, suministrarle aire limpio y mantenerlo en reposo. Solicitar atención médica en el caso de que los síntomas persistan.

**Por contacto con la piel:**

Se trata de un producto no clasificado como peligroso en contacto con la piel. Sin embargo, se recomienda en caso de contacto con la piel quitar la ropa y los zapatos contaminados, aclarar la piel o duchar al afectado si procede con abundante agua fría y jabón neutro. En caso de afección importante acudir al médico.

**Por contacto con los ojos:**

Enjuagar los ojos con abundante agua a temperatura ambiente al menos durante 15 minutos. Evitar que el afectado se frote o cierre los ojos. En el caso de que el accidentado use lentes de contacto, éstas deben retirarse siempre que no estén pegadas a los ojos, de otro modo podría producirse un daño adicional. En todos los casos, después del lavado, se debe acudir al médico lo más rápidamente posible con la FDS del producto.

**Por ingestión/aspiración:**

No inducir al vómito, en el caso de que se produzca mantener inclinada la cabeza hacia delante para evitar la aspiración. Mantener al afectado en reposo. Enjuagar la boca y la garganta, ya que existe la posibilidad de que hayan sido afectadas en la ingestión.

**4.2 Principales síntomas y efectos, agudos y retardados:**

Los efectos agudos y retardados son los indicados en las secciones 2 y 11.

**4.3 Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente:**

No relevante

## TRANSLUBE PB

### SECCIÓN 5: MEDIDAS DE LUCHAS CONTRA INCENDIOS

#### 5.1 Medios de extinción:

Producto no inflamable bajo condiciones normales de almacenamiento, manipulación y uso, conteniendo sustancias inflamables. En caso de inflamación como consecuencia de manipulación, almacenamiento o uso indebido emplear preferentemente extintores de polvo polivalente (polvo ABC), de acuerdo al Reglamento de instalaciones de protección contra incendios (R.D. 513/2017 y posteriores modificaciones). NO SE RECOMIENDA emplear agua a chorro como agente de extinción.

#### 5.2 Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla:

Como consecuencia de la combustión o descomposición térmica se generan subproductos de reacción que pueden resultar altamente tóxicos y, consecuentemente, pueden presentar un riesgo elevado para la salud.

#### 5.3 Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios:

En función de la magnitud del incendio puede hacerse necesario el uso de ropa protectora completa y equipo de respiración autónomo. Disponer de un mínimo de instalaciones de emergencia o elementos de actuación (mantas ignífugas, botiquín portátil,...) conforme al R.D.486/1997 y posteriores modificaciones

#### Disposiciones adicionales:

Actuar conforme al Plan de Emergencia Interior y las Fichas Informativas sobre actuación ante accidentes y otras emergencias. Suprimir cualquier fuente de ignición. En caso de incendio, refrigerar los recipientes y tanques de almacenamiento de productos susceptibles a inflamación, explosión o BLEVE como consecuencia de elevadas temperaturas. Evitar el vertido de los productos empleados en la extinción del incendio al medio acuático.

### SECCIÓN 6: MEDIDAS EN CASO DE VERTIDO ACCIDENTAL

#### 6.1 Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia:

Aislar las fugas siempre y cuando no suponga un riesgo adicional para las personas que desempeñen esta función. Evacuar la zona y mantener a las personas sin protección alejadas. Ante el contacto potencial con el producto derramado se hace obligatorio el uso de elementos de protección personal (ver sección 8). Evitar de manera prioritaria la formación de mezclas vapor-aire inflamables, ya sea mediante ventilación o el uso de un agente inertizante. Suprimir cualquier fuente de ignición. Eliminar las cargas electroestáticas mediante la interconexión de todas las superficies conductoras sobre las que se puede formar electricidad estática, y estando a su vez el conjunto conectado a tierra.

#### 6.2 Precauciones relativas al medio ambiente:

Evitar el vertido al medio acuático debido a que contiene sustancias peligrosas para el mismo. Contener el producto absorbido/recogido en recipientes precintables Notificar en caso de grandes vertidos al medio acuático a la autoridad competente.

#### 6.3 Métodos y material de contención y de limpieza:

Se recomienda:

Absorber el vertido mediante arena o absorbente inerte y trasladarlo a un lugar seguro. No absorber en serrín u otros absorbentes combustibles. Para cualquier consideración relativa a la eliminación consultar la sección 13.

#### 6.4 Referencias a otras secciones:

Ver secciones 8 y 13.

### SECCIÓN 7: MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

#### 7.1 Precauciones para una manipulación segura:

A.-Precauciones generales

Cumplir con la legislación vigente en materia de prevención de riesgos laborales. Mantener los recipientes herméticamente cerrados. Controlar los derrames y residuos, eliminándolos con métodos seguros (sección 6). Evitar el vertido libre desde el recipiente. Mantener orden y limpieza donde se manipulen productos peligrosos.

B.-Recomendaciones técnicas para la prevención de incendios y explosiones.

Evitar la evaporación del producto ya que contiene sustancias inflamables, las cuales pueden llegar a formar mezclas vapor/aire inflamables en presencia de fuentes de ignición. Controlar las fuentes de ignición (teléfonos móviles, chispas,...) y trasvasar a velocidades lentas para evitar la generación de cargas electroestáticas. Evitar las proyecciones y las pulverizaciones. Consultar la sección 10 sobre condiciones y materias que deben evitarse.

C.-Recomendaciones técnicas para prevenir riesgos ergonómicos y toxicológicos.

- CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA -

**TRANSLUBE PB**

**SECCIÓN 7: MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO (continúa)**

Para control de exposición consultar la sección 8. No comer, beber ni fumar en las zonas de trabajo; lavarse las manos después de cada utilización, y despojarse de prendas de vestir y equipos de protección contaminados antes de entrar en las zonas para comer.

D.-Recomendaciones técnicas para prevenir riesgos medioambientales

Se recomienda disponer de material absorbente en las proximidades del producto (ver epígrafe 6.3)

**7.2 Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades:**

A.- Medidas técnicas de almacenamiento

ITC (R.D.656/2017): MIE-APQ-1

Clasificación: C

Tª mínima: 5 °C

Tª máxima: 30 °C

B.- Condiciones generales de almacenamiento.

Evitar fuentes de calor, radiación, electricidad estática y el contacto con alimentos. Para información adicional ver epígrafe 10.5

**7.3 Usos específicos finales:**

Salvo las indicaciones ya especificadas no es preciso realizar ninguna recomendación especial en cuanto a los usos de este producto.

**SECCIÓN 8: CONTROLES DE EXPOSICIÓN/PROTECCIÓN INDIVIDUAL**

**8.1 Parámetros de control:**

Sustancias cuyos valores límite de exposición profesional han de controlarse en el ambiente de trabajo (INSST 2019)

| Identificación                                     | Valores límite ambientales |          |   |
|--|----------------------------|----------|---|
|  | VLA-ED                     | VLA-EC   |   |
| 2-butoxietanol<br>CAS: 111-76-2 CE: 203-905-0      | 20 ppm                     | 50 ppm   | 98 mg/m <sup>3</sup><br>245 mg/m <sup>3</sup> |
| Hidróxido de sodio<br>CAS: 1310-73-2 CE: 215-185-5 | VLA-ED                     |          |   |
|  | VLA-EC                     |          | 2 mg/m <sup>3</sup>                           |
| Etanol<br>CAS: 64-17-5 CE: 200-578-6               | VLA-ED                     |          |   |
|  | VLA-EC                     | 1000 ppm | 1910 mg/m <sup>3</sup>                        |

CAS 111-76-2 2-Butoxietanol (2011): INDICADOR BIOLÓGICO (IB) = Ácido butoxiacético en orina / VALORES LÍMITE VLB® = 200 mg/g creatinina / MOMENTO DE MUESTREO = Final de la jornada laboral

Aceites: VLA-ED = 5 mg/m<sup>3</sup> , VLA-EC= 10 mg/m<sup>3</sup>

**DNEL (Trabajadores):**

| Identificación   |            | Corta exposición      |                        | Larga exposición      |              |
|--|------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|--------------|
|  |            | Sistémica             | Local                  | Sistémica             | Local        |
| Etanol<br>CAS: 64-17-5<br>CE: 200-578-6                                  | Oral       | No relevante          | No relevante           | No relevante          | No relevante |
|  | Cutánea    | No relevante          | No relevante           | 343 mg/kg             | No relevante |
|  | Inhalación | No relevante          | 1900 mg/m <sup>3</sup> | 950 mg/m <sup>3</sup> | No relevante |
| Etilendiaminotetraacetato de tetrasodio<br>CAS: 64-02-8<br>CE: 200-573-9 | Oral       | No relevante          | No relevante           | No relevante          | No relevante |
|  | Cutánea    | No relevante          | No relevante           | No relevante          | No relevante |
|  | Inhalación | 2,5 mg/m <sup>3</sup> | 2,5 mg/m <sup>3</sup>  | No relevante          | No relevante |
| 2-butoxietanol<br>CAS: 111-76-2<br>CE: 203-905-0                         | Oral       | No relevante          | No relevante           | No relevante          | No relevante |
|  | Cutánea    | 89 mg/kg              | No relevante           | 75 mg/kg              | No relevante |
|  | Inhalación | 663 mg/m <sup>3</sup> | 246 mg/m <sup>3</sup>  | 98 mg/m <sup>3</sup>  | No relevante |

**DNEL (Población):**

| Identificación                          |            | Corta exposición |                       | Larga exposición      |              |
|---|------------|------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|
|   |            | Sistémica        | Local                 | Sistémica             | Local        |
| Etanol<br>CAS: 64-17-5<br>CE: 200-578-6 | Oral       | No relevante     | No relevante          | 87 mg/kg              | No relevante |
|   | Cutánea    | No relevante     | No relevante          | 206 mg/kg             | No relevante |
|   | Inhalación | No relevante     | 950 mg/m <sup>3</sup> | 114 mg/m <sup>3</sup> | No relevante |

- CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA -

**TRANSLUBE PB**

**SECCIÓN 8: CONTROLES DE EXPOSICIÓN/PROTECCIÓN INDIVIDUAL (continúa)**

| Identificación   |            | Corta exposición      |                       | Larga exposición     |              |
|--|------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|--------------|
|  |            | Sistémica             | Local                 | Sistémica            | Local        |
| Etilendiaminotetraacetato de tetrasodio<br>CAS: 64-02-8<br>CE: 200-573-9 | Oral       | No relevante          | No relevante          | 25 mg/kg             | No relevante |
|  | Cutánea    | No relevante          | No relevante          | No relevante         | No relevante |
|  | Inhalación | 1,5 mg/m <sup>3</sup> | 1,5 mg/m <sup>3</sup> | No relevante         | No relevante |
| 2-butoxietanol<br>CAS: 111-76-2<br>CE: 203-905-0                         | Oral       | 13,4 mg/kg            | No relevante          | 3,2 mg/kg            | No relevante |
|  | Cutánea    | 44,5 mg/kg            | No relevante          | 38 mg/kg             | No relevante |
|  | Inhalación | 426 mg/m <sup>3</sup> | 123 mg/m <sup>3</sup> | 49 mg/m <sup>3</sup> | No relevante |

**PNEC:**

| Identificación   |              |              |                         |              |  |
|--|--------------|--------------|-------------------------|--------------|--|
| Etanol<br>CAS: 64-17-5<br>CE: 200-578-6                                  | STP          | 580 mg/L     | Agua dulce              | 0,96 mg/L    |  |
|  | Suelo        | No relevante | Agua salada             | 0,79 mg/L    |  |
|  | Intermitente | 2,75 mg/L    | Sedimento (Agua dulce)  | 3,6 mg/kg    |  |
|  | Oral         | 720 g/kg     | Sedimento (Agua salada) | No relevante |  |
| Etilendiaminotetraacetato de tetrasodio<br>CAS: 64-02-8<br>CE: 200-573-9 | STP          | 43 mg/L      | Agua dulce              | 2,2 mg/L     |  |
|  | Suelo        | 0,72 mg/kg   | Agua salada             | 0,22 mg/L    |  |
|  | Intermitente | 1,2 mg/L     | Sedimento (Agua dulce)  | No relevante |  |
|  | Oral         | No relevante | Sedimento (Agua salada) | No relevante |  |
| 2-butoxietanol<br>CAS: 111-76-2<br>CE: 203-905-0                         | STP          | 463 mg/L     | Agua dulce              | 8,8 mg/L     |  |
|  | Suelo        | 3,13 mg/kg   | Agua salada             | 0,88 mg/L    |  |
|  | Intermitente | 9,1 mg/L     | Sedimento (Agua dulce)  | 34,6 mg/kg   |  |
|  | Oral         | 20 g/kg      | Sedimento (Agua salada) | No relevante |  |

**8.2 Controles de la exposición:**

**A.- Medidas generales de seguridad e higiene en el ambiente de trabajo:**


Como medida de prevención se recomienda la utilización de equipos de protección individual básicos, con el correspondiente marcado CE de acuerdo al R.D.1407/1992 y posteriores modificaciones. Para más información sobre los equipos de protección individual (almacenamiento, uso, limpieza, mantenimiento, clase de protección,...) consultar el folleto informativo facilitado por el fabricante del EPI. Las indicaciones contenidas en este punto se refieren al producto puro. Las medidas de protección para el producto diluido podrán variar en función de su grado de dilución, uso, método de aplicación, etc. Para determinar la obligación de instalación de duchas de emergencia y/o lavajos en los almacenes se tendrá en cuenta la normativa referente al almacenamiento de productos químicos aplicable en cada caso. Para más información ver epígrafes 7.1 y 7.2.

Toda la información aquí incluida es una recomendación siendo necesario su concreción por parte de los servicios de prevención de riesgos laborales al desconocer las medidas de prevención adicionales que la empresa pudiese disponer o si han sido incluidos en la evaluación de riesgos pertinentes.

**B.- Protección respiratoria.**

Será necesario la utilización de equipos de protección en el caso de formación de nieblas o en el caso de superar los límites de exposición profesional si existiesen (Ver Epígrafe 8.1).

**C.- Protección específica de las manos.**



| Pictograma   | EPI  | Marcado   | Normas CEN | Observaciones   |
|--|--|---|------------|---|
| <br>Protección obligatoria de las manos | Guantes de protección contra riesgos menores |  |            | Reemplazar los guantes ante cualquier indicio de deterioro. Para periodos de exposición prolongados al producto para usuarios profesionales/industriales se hace recomendable la utilización de guantes CE III, de acuerdo a las normas EN 420 y EN 374 |

Dado que el producto es una mezcla de diferentes materiales, la resistencia del material de los guantes no se puede calcular de antemano con total fiabilidad y por lo tanto tiene que ser controlados antes de su aplicación.

**D.- Protección ocular y facial**

**TRANSLUBE PB**



**SECCIÓN 8: CONTROLES DE EXPOSICIÓN/PROTECCIÓN INDIVIDUAL (continúa)**

| Pictograma   | EPI  | Marcado   | Normas CEN                      | Observaciones  |
|--|--|---|---------------------------------|--|
| <br>Protección obligatoria de la cara | Gafas panorámicas contra salpicaduras y/o proyecciones |  | EN 166:2001<br>EN ISO 4007:2018 | Limpiar a diario y desinfectar periódicamente de acuerdo a las instrucciones del fabricante. Se recomienda su uso en caso de riesgo de salpicaduras. |

**E.- Protección corporal**

| Pictograma | EPI                                  | Marcado   | Normas CEN        | Observaciones   |
|------------|--------------------------------------|---|-------------------|---|
|            | Ropa de trabajo                      |  |                   | Reemplazar ante cualquier indicio de deterioro. Para periodos de exposición prolongados al producto para usuarios profesionalesindustriales se hace recomendable CE III, de acuerdo a las normas EN ISO 6529:2013, EN ISO 6530:2005, EN ISO 13688:2013, EN 464:1994 |
|            | Calzado de trabajo antideslizamiento |  | EN ISO 20347:2012 | Reemplazar ante cualquier indicio de deterioro. Para periodos de exposición prolongados al producto para usuarios profesionalesindustriales se hace recomendable CE III, de acuerdo a las normas EN ISO 20345:2012 y EN 13832-1:2007                                |

**F.- Medidas complementarias de emergencia**

| Medida de emergencia   | Normas  | Medida de emergencia  | Normas   |
|--|---|---|--|
| <br>Ducha de emergencia | ANSI Z358-1<br>ISO 3864-1:2011, ISO 3864-4:2011 | <br>Lavavojos | DIN 12 899<br>ISO 3864-1:2011, ISO 3864-4:2011 |

**Controles de la exposición del medio ambiente:**

En virtud de la legislación comunitaria de protección del medio ambiente se recomienda evitar el vertido tanto del producto como de su envase al medio ambiente. Para información adicional ver epígrafe 7.1.D

**Compuestos orgánicos volátiles:**

En aplicación al R.D.117/2003 y posteriores modificaciones (Directiva 2010/75/EU), este producto presenta las siguientes características:

|                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| C.O.V. (Suministro):          | 4,06 % peso                         |
| Concentración C.O.V. a 20 °C: | 40,61 kg/m <sup>3</sup> (40,61 g/L) |
| Número de carbonos medio:     | 2,71                                |
| Peso molecular medio:         | 58,88 g/mol                         |

**SECCIÓN 9: PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS**

**9.1 Información de propiedades físicas y químicas básicas:**

Para completar la información ver la ficha técnica/hoja de especificaciones del producto.

**Aspecto físico:**

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| Estado físico a 20 °C: | Líquido        |
| Aspecto:               | Transparente   |
| Color:                 | Naranja        |
| Olor:                  | No determinado |
| Umbral olfativo:       | No relevante * |

**Volatilidad:**

|  |                         |
|--|-------------------------|
| Temperatura de ebullición a presión atmosférica: | 100 °C                  |
| Presión de vapor a 20 °C:                        | 2407 Pa                 |
| Presión de vapor a 50 °C:                        | 12622,29 Pa (12,62 kPa) |

\*No relevante debido a la naturaleza del producto, no aportando información característica de su peligrosidad.

- CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA -

**TRANSLUBE PB**

**SECCIÓN 9: PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS (continúa)**

|   |                              |
|---|------------------------------|
| Tasa de evaporación a 20 °C:                    | No relevante *               |
| <b>Caracterización del producto:</b>            |                              |
| Densidad a 20 °C:                               | 990 - 1010 kg/m <sup>3</sup> |
| Densidad relativa a 20 °C:                      | 1,031                        |
| Viscosidad dinámica a 20 °C:                    | No relevante *               |
| Viscosidad cinemática a 20 °C:                  | No relevante *               |
| Viscosidad cinemática a 40 °C:                  | No relevante *               |
| Concentración:                                  | No relevante *               |
| pH:   | 8,7 - 9,7 al 1 %             |
| Densidad de vapor a 20 °C:                      | No relevante *               |
| Coefficiente de reparto n-octanol/agua a 20 °C: | No relevante *               |
| Solubilidad en agua a 20 °C:                    | No relevante *               |
| Propiedad de solubilidad:                       | Soluble en agua              |
| Temperatura de descomposición:                  | No relevante *               |
| Punto de fusión/punto de congelación:           | No relevante *               |
| Propiedades explosivas:                         | No relevante *               |
| Propiedades comburentes:                        | No relevante *               |
| <b>Inflamabilidad:</b>                          |                              |
| Punto de inflamación:                           | 64 °C                        |
| Inflamabilidad (sólido, gas):                   | No relevante *               |
| Temperatura de auto-inflamación:                | 238 °C                       |
| Límite de inflamabilidad inferior:              | No relevante *               |
| Límite de inflamabilidad superior:              | No relevante *               |
| <b>Explosividad:</b>                            |                              |
| Límite inferior de explosividad:                | No relevante *               |
| Límite superior de explosividad:                | No relevante *               |
| <b>9.2 Otros datos:</b>                         |                              |
| Tensión superficial a 20 °C:                    | No relevante *               |
| Índice de refracción:                           | No relevante *               |

\*No relevante debido a la naturaleza del producto, no aportando información característica de su peligrosidad.

**SECCIÓN 10: ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD**

**10.1 Reactividad:**

No se esperan reacciones peligrosas si se cumplen las instrucciones técnicas de almacenamiento de productos químicos. Ver sección 7.

**10.2 Estabilidad química:**

Estable químicamente bajo las condiciones indicadas de almacenamiento, manipulación y uso.

**10.3 Posibilidad de reacciones peligrosas:**

Bajo las condiciones indicadas no se esperan reacciones peligrosas que puedan producir una presión o temperaturas excesivas.

**10.4 Condiciones que deben evitarse:**

Aplicables para manipulación y almacenamiento a temperatura ambiente:

|                   |                      |               |            |              |
|-------------------|----------------------|---------------|------------|--------------|
| Choque y fricción | Contacto con el aire | Calentamiento | Luz Solar  | Humedad      |
| No aplicable      | No aplicable         | Precaución    | Precaución | No aplicable |

**10.5 Materiales incompatibles:**

|        |      |                      |                       |       |
|--------|------|----------------------|-----------------------|-------|
| Ácidos | Agua | Materias comburentes | Materias combustibles | Otros |
|--------|------|----------------------|-----------------------|-------|

- CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA -

## SECCIÓN 10: ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD (continúa)

Evitar ácidos fuertes

No aplicable

Evitar incidencia directa

No aplicable

Evitar alcalis o bases fuertes

### 10.6 Productos de descomposición peligrosos:

Ver epígrafe 10.3, 10.4 y 10.5 para conocer los productos de descomposición específicamente. En dependencia de las condiciones de descomposición, como consecuencia de la misma pueden liberarse mezclas complejas de sustancias químicas: dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>), monóxido de carbono y otros compuestos orgánicos.

## SECCIÓN 11: INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA \*\*

### 11.1 Información sobre los efectos toxicológicos:

No se dispone de datos experimentales del producto en si mismos relativos a las propiedades toxicológicas

Contiene glicoles, posibilidad de efectos peligrosos para la salud, por lo que se recomienda no respirar sus vapores prolongadamente

#### Efectos peligrosos para la salud:

En caso de exposición repetitiva, prolongada o a concentraciones superiores a las establecidas por los límites de exposición profesionales, pueden producirse efectos adversos para la salud en función de la vía de exposición:

A- Ingestión (efecto agudo):

- Toxicidad aguda: A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación, sin embargo, presenta sustancias clasificadas como peligrosas por ingestión. Para más información ver sección 3.
- Corrosividad/Irritabilidad: A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación, sin embargo presenta sustancias clasificadas como peligrosas por este efecto. Para más información ver sección 3.

B- Inhalación (efecto agudo):

- Toxicidad aguda: A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación, sin embargo, presenta sustancias clasificadas como peligrosas por inhalación. Para más información ver sección 3.
- Corrosividad/Irritabilidad: En caso de inhalación prolongada el productos es destructivo para los tejidos de las membranas mucosas y las vías respiratorias superiores

C- Contacto con la piel y los ojos (efecto agudo):

- Contacto con la piel: A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación, sin embargo, presenta sustancias clasificadas como peligrosas por contacto con la piel. Para más información ver sección 3.
- Contacto con los ojos: Produce lesiones oculares tras contacto.

D- Efectos CMR (carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción):

- Carcinogenicidad: A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación, no presentando sustancias clasificadas como peligrosas por los efectos descritos. Para más información ver sección 3.  
IARC: 2-butoxietanol (3)
- Mutagenicidad: A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación, no presentando sustancias clasificadas como peligrosas por este efecto. Para más información ver sección 3.
- Toxicidad para la reproducción: A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación, no presentando sustancias clasificadas como peligrosas por este efecto. Para más información ver sección 3.

E- Efectos de sensibilización:

- Respiratoria: A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación, no presentando sustancias clasificadas como peligrosas con efectos sensibilizantes por encima de los límites recogidos en el punto 3.2 del Reglamento (CE) 2015/830. Para más información ver secciones 2, 3 y 15.
- Cutánea: A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación, sin embargo, presenta sustancias clasificadas como peligrosas con efectos sensibilizantes. Para más información ver sección 3.

F- Toxicidad específica en determinados órganos (STOT)-exposición única:

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación, sin embargo, presenta sustancias clasificadas como peligrosas por inhalación. Para más información ver sección 3.

G- Toxicidad específica en determinados órganos (STOT)-exposición repetida:

\*\* Cambios respecto la versión anterior

- CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA -



**TRANSLUBE PB**

**SECCIÓN 11: INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA \*\* (continúa)**

- Toxicidad específica en determinados órganos (STOT)-exposición repetida: A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación, sin embargo, presenta sustancias clasificadas como peligrosas por inhalación. Para más información ver sección 3.
- Piel: A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación, no presentando sustancias clasificadas como peligrosas por este efecto. Para más información ver sección 3.

H- Peligro por aspiración:

A la vista de los datos disponibles, no se cumplen los criterios de clasificación, no presentando sustancias clasificadas como peligrosas por este efecto. Para más información ver sección 3.

**Información adicional:**

No relevante

**Información toxicológica específica de las sustancias:**

| Identificación   | Toxicidad aguda |                      | Género |
|--|-----------------|----------------------|--------|
|  | DL50 oral       | DL50 cutánea         |        |
| Etanol<br>CAS: 64-17-5<br>CE: 200-578-6  | DL50 oral       | 6200 mg/kg           | Rata   |
|  | DL50 cutánea    | 20000 mg/kg          | Conejo |
|  | CL50 inhalación | 124,7 mg/L (4 h)     | Rata   |
| Etilendiaminotetraacetato de tetrasodio<br>CAS: 64-02-8<br>CE: 200-573-9   | DL50 oral       | 1913 mg/kg           | Rata   |
|  | DL50 cutánea    | No relevante         |        |
|  | CL50 inhalación | 11 mg/L (4 h) (ATEi) |        |
| 2-butoxietanol<br>CAS: 111-76-2<br>CE: 203-905-0   | DL50 oral       | 1414 mg/kg           | Rata   |
|  | DL50 cutánea    | 1060 mg/kg           | Conejo |
|  | CL50 inhalación | 11 mg/L (4 h)        | Rata   |
| Masa de reacción de 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona y 2-metil-2 H-isotiazol-3-ona (3:1)"<br>CAS: 55965-84-9<br>CE: No aplicable | DL50 oral       | 100 mg/kg            | Rata   |
|  | DL50 cutánea    | 300 mg/kg            | Rata   |
|  | CL50 inhalación | No relevante         |        |

\*\* Cambios respecto la versión anterior

**SECCIÓN 12: INFORMACIÓN ECOLÓGICA \*\***

No se disponen de datos experimentales de la mezcla en sí misma relativos a las propiedades ecotoxicológicas.

**12.1 Toxicidad:**

| Identificación   | Toxicidad aguda |                     | Especie                         | Género    |
|--|-----------------|---------------------|---------------------------------|-----------|
|  | CL50            | CE50                |                                 |           |
| Etanol<br>CAS: 64-17-5<br>CE: 200-578-6  | CL50            | 11000 mg/L (96 h)   | Alburnus alburnus               | Pez       |
|  | CE50            | 9268 mg/L (48 h)    | Daphnia magna                   | Crustáceo |
|  | CE50            | 1450 mg/L (192 h)   | Microcystis aeruginosa          | Alga      |
| Etilendiaminotetraacetato de tetrasodio<br>CAS: 64-02-8<br>CE: 200-573-9   | CL50            | 121 mg/L (96 h)     | Lepomis macrochirus             | Pez       |
|  | CE50            | 140 mg/L (48 h)     | Daphnia magna                   | Crustáceo |
|  | CE50            | No relevante        |                                 |           |
| 2-butoxietanol<br>CAS: 111-76-2<br>CE: 203-905-0   | CL50            | 1490 mg/L (96 h)    | Lepomis macrochirus             | Pez       |
|  | CE50            | 1815 mg/L (48 h)    | Daphnia magna                   | Crustáceo |
|  | CE50            | 911 mg/L (72 h)     | Pseudokirchneriella subcapitata | Alga      |
| Masa de reacción de 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona y 2-metil-2 H-isotiazol-3-ona (3:1)"<br>CAS: 55965-84-9<br>CE: No aplicable | CL50            | 0,1 - 1 mg/L (96 h) |                                 | Pez       |
|  | CE50            | 0,1 - 1 mg/L        |                                 | Crustáceo |
|  | CE50            | 0,1 - 1 mg/L        |                                 | Alga      |

**12.2 Persistencia y degradabilidad:**

| Identificación                          | Degradabilidad |              | Biodegradabilidad |          |
|---|----------------|--------------|-------------------|----------|
|   | DBO5           | DQO          | Concentración     | Periodo  |
| Etanol<br>CAS: 64-17-5<br>CE: 200-578-6 | DBO5           | No relevante | Concentración     | 100 mg/L |
|   | DQO            | No relevante | Periodo           | 14 días  |
|   | DBO5/DQO       | 0.57         | % Biodegradado    | 89 %     |

\*\* Cambios respecto la versión anterior

- CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA -

**TRANSLUBE PB**

**SECCIÓN 12: INFORMACIÓN ECOLÓGICA \*\* (continúa)**

| Identificación | Degradabilidad                                   |            | Biodegradabilidad |               |
|----------------|--|------------|-------------------|---------------|
|                | 2-butoxietanol<br>CAS: 111-76-2<br>CE: 203-905-0 | DBO5       | 0.71 g O2/g       | Concentración |
|                | DQO  | 2.2 g O2/g | Periodo           | 14 días       |
|                | DBO5/DQO   | 0.32       | % Biodegradado    | 96 %          |

**12.3 Potencial de bioacumulación:**

| Identificación   | Potencial de bioacumulación             |       |
|--|---|-------|
|  | Etanol<br>CAS: 64-17-5<br>CE: 200-578-6 | BCF   |
|  | Log POW                                 | -0,31 |
|  | Potencial                               | Bajo  |
| Etilendiaminotetraacetato de tetrasodio<br>CAS: 64-02-8<br>CE: 200-573-9 | BCF                                     | 2     |
|  | Log POW                                 | -13   |
|  | Potencial                               | Bajo  |
| 2-butoxietanol<br>CAS: 111-76-2<br>CE: 203-905-0                         | BCF                                     | 3     |
|  | Log POW                                 | 0,83  |
|  | Potencial                               | Bajo  |

**12.4 Movilidad en el suelo:**

| Identificación   | Absorción/Desorción                     |                      | Volatilidad  |                                 |
|--|---|----------------------|--------------|---------------------------------|
|  | Etanol<br>CAS: 64-17-5<br>CE: 200-578-6 | Koc                  | 1            | Henry                           |
|  | Conclusión                              | Muy Alto             | Suelo seco   | Sí                              |
|  | Tensión superficial                     | 2,339E-2 N/m (25 °C) | Suelo húmedo | Sí                              |
| Etilendiaminotetraacetato de tetrasodio<br>CAS: 64-02-8<br>CE: 200-573-9 | Koc                                     | 1046                 | Henry        | 0E+0 Pa·m <sup>3</sup> /mol     |
|  | Conclusión                              | Bajo                 | Suelo seco   | No                              |
|  | Tensión superficial                     | No relevante         | Suelo húmedo | No                              |
| 2-butoxietanol<br>CAS: 111-76-2<br>CE: 203-905-0                         | Koc                                     | 8                    | Henry        | 1,621E-1 Pa·m <sup>3</sup> /mol |
|  | Conclusión                              | Muy Alto             | Suelo seco   | No                              |
|  | Tensión superficial                     | 2,729E-2 N/m (25 °C) | Suelo húmedo | Sí                              |

**12.5 Resultados de la valoración PBT y mPmB:**

El producto no cumple los criterios PBT/vPvB

**12.6 Otros efectos adversos:**

No descritos

\*\* Cambios respecto la versión anterior

**SECCIÓN 13: CONSIDERACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN**

**13.1 Métodos para el tratamiento de residuos:**

| Código | Descripción  | Tipo de residuo (Reglamento (UE) nº 1357/2014) |
|--------|--|--|
|        | No es posible asignar un código específico, ya que depende del uso a que lo destine el usuario | No peligroso                                   |

**Tipo de residuo (Reglamento (UE) nº 1357/2014):**

No relevante

**Gestión del residuo (eliminación y valorización):**

Consultar al gestor de residuos autorizado las operaciones de valorización y eliminación conforme al Anexo 1 y Anexo 2 (Directiva 2008/98/CE, Ley 22/2011). De acuerdo a los códigos 15 01 (2014/955/UE) en el caso de que el envase haya estado en contacto directo con el producto se gestionará del mismo modo que el propio producto, en caso contrario se gestionará como residuo no peligroso. Se desaconseja su vertido a cursos de agua. Ver epígrafe 6.2.

**Disposiciones legislativas relacionadas con la gestión de residuos:**

De acuerdo al Anexo II del Reglamento (CE) nº1907/2006 (REACH) se recogen las disposiciones comunitarias o estatales relacionadas con la gestión de residuos.

- CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA -

## TRANSLUBE PB

### SECCIÓN 13: CONSIDERACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN (continúa)

Legislación comunitaria: Directiva 2008/98/CE, 2014/955/UE, Reglamento (UE) nº 1357/2014  
Legislación nacional: Ley 22/2011, Real Decreto 180/2015, Ley 11/1997

### SECCIÓN 14: INFORMACIÓN RELATIVA AL TRANSPORTE

Este producto no está regulado para su transporte (ADR/RID,IMDG,IATA)

### SECCIÓN 15: INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

#### 15.1 Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla:

Reglamento (CE) nº 528/2012: contiene un conservante para proteger las propiedades del artículo tratado. Contiene Etanol, Bronopol (DCI), Masa de reacción de 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona y 2-metil-2 H-isotiazol-3-ona (3:1)".

Sustancias candidatas a autorización en el Reglamento (CE) 1907/2006 (REACH): No relevante

Sustancias incluidas en el Anexo XIV de REACH (lista de autorización) y fecha de expiración: No relevante

Reglamento (CE) 1005/2009, sobre sustancias que agotan la capa de ozono: No relevante

Sustancias activas las cuales han sido incluidas en el Artículo 95 del Reglamento (UE) Nº 528/2012: Etanol (incluida para el tipo de producto 1, 2, 4, 6) ; Masa de reacción de 5-cloro-2-metil-2H-isotiazol-3-ona y 2-metil-2 H-isotiazol-3-ona (3:1)" (incluida para el tipo de producto 2, 4, 6, 11, 12, 13)

REGLAMENTO (UE) No 649/2012, relativo a la exportación e importación de productos químicos peligrosos: No relevante

#### Seveso III:

No relevante

#### Restricciones a la comercialización y al uso de ciertas sustancias y mezclas peligrosas (Anexo XVII del Reglamento REACH, etc ...):

No relevante

#### Disposiciones particulares en materia de protección de las personas o el medio ambiente:

Se recomienda emplear la información recopilada en esta ficha de datos de seguridad como datos de entrada en una evaluación de riesgos de las circunstancias locales con el objeto de establecer las medidas necesarias de prevención de riesgos para el manejo, utilización, almacenamiento y eliminación de este producto.

#### Otras legislaciones:

Reglamento (CE) n o 1272/2008 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 2008 , sobre clasificación, etiquetado y envasado de sustancias y mezclas, y por el que se modifican y derogan las Directivas 67/548/CEE y 1999/45/CE y se modifica el Reglamento (CE) n o 1907/2006 y todas sus modificaciones posteriores.

#### 15.2 Evaluación de la seguridad química:

El proveedor no ha llevado a cabo evaluación de seguridad química.

### SECCIÓN 16: OTRA INFORMACIÓN

#### Legislación aplicable a fichas de datos de seguridad:

Esta ficha de datos de seguridad se ha desarrollado de acuerdo al ANEXO II-Guía para la elaboración de Fichas de Datos de Seguridad del Reglamento (CE) Nº 1907/2006 (Reglamento (UE) nº 2015/830)

#### Modificaciones respecto a la ficha de seguridad anterior que afectan a las medidas de gestión del riesgo:

COMPOSICIÓN/INFORMACIÓN SOBRE LOS COMPONENTES (SECCIÓN 3, SECCIÓN 11, SECCIÓN 12):

- Sustancias añadidas
  - Etanol (64-17-5)
  - Etilendiaminotetraacetato de tetrasodio (64-02-8)
- Sustancias retiradas
  - Etilendiaminotetraacetato de tetrasodio (64-02-8)

#### Textos de las frases legislativas contempladas en la sección 2:

H319: Provoca irritación ocular grave

- CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA -

## SECCIÓN 16: OTRA INFORMACIÓN (continúa)

### Textos de las frases legislativas contempladas en la sección 3:

Las frases indicadas no se refieren al producto en sí, son sólo a título informativo y hacen referencia a los componentes individuales que aparecen en la sección 3

### Reglamento nº1272/2008 (CLP):

Acute Tox. 2: H310+H330 - Mortal en contacto con la piel o si se inhala  
Acute Tox. 3: H301 - Tóxico en caso de ingestión  
Acute Tox. 4: H302+H312+H332 - Nocivo en caso de ingestión, contacto con la piel o inhalación  
Acute Tox. 4: H302+H332 - Nocivo en caso de ingestión o inhalación  
Aquatic Acute 1: H400 - Muy tóxico para los organismos acuáticos  
Aquatic Chronic 1: H410 - Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos  
Eye Dam. 1: H318 - Provoca lesiones oculares graves  
Eye Irrit. 2: H319 - Provoca irritación ocular grave  
Flam. Liq. 2: H225 - Líquido y vapores muy inflamables  
Skin Corr. 1C: H314 - Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves  
Skin Irrit. 2: H315 - Provoca irritación cutánea  
Skin Sens. 1A: H317 - Puede provocar una reacción alérgica en la piel  
STOT RE 2: H373 - Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas (Inhalación)  
STOT SE 3: H335 - Puede irritar las vías respiratorias

### Procedimiento de clasificación:

Eye Irrit. 2: Método de cálculo

### Consejos relativos a la formación:

Se recomienda formación mínima en materia de prevención de riesgos laborales al personal que va a manipular este producto, con la finalidad de facilitar la comprensión e interpretación de esta ficha de datos de seguridad, así como del etiquetado del producto.

### Principales fuentes bibliográficas:

<http://echa.europa.eu>  
<http://eur-lex.europa.eu>

### Abreviaturas y acrónimos:

ADR: Acuerdo europeo relativo al transporte internacional de mercancías peligrosas por carretera  
IMDG: Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas  
IATA: Asociación Internacional de Transporte Aéreo  
OACI: Organización de Aviación Civil Internacional  
DQO: Demanda Química de oxígeno  
DBO5: Demanda biológica de oxígeno a los 5 días  
BCF: factor de bioconcentración  
DL50: dosis letal 50  
CL50: concentración letal 50  
EC50: concentración efectiva 50  
Log POW: logaritmo coeficiente partición octanol-agua  
Koc: coeficiente de partición del carbono orgánico  
FDS: Ficha de datos de seguridad

La información contenida en esta Ficha de datos de seguridad está fundamentada en fuentes, conocimientos técnicos y legislación vigente a nivel europeo y estatal, no pudiendo garantizar la exactitud de la misma. Esta información no es posible considerarla como una garantía de las propiedades del producto, se trata simplemente de una descripción en cuanto a los requerimientos en materia de seguridad. La metodología y condiciones de trabajo de los usuarios de este producto se encuentran fuera de nuestro conocimiento y control, siendo siempre responsabilidad última del usuario tomar las medidas necesarias para adecuarse a las exigencias legislativas en cuanto a manipulación, almacenamiento, uso y eliminación de productos químicos. La información de esta ficha de seguridad únicamente se refiere a este producto, el cual no debe emplearse con fines distintos a los que se especifican.

- FIN DE LA FICHA DE SEGURIDAD -